

Bedienungsanleitung

Tragbare Multifunktions-Kaffeemaschine EspressoTime

Nr. 454134



GB | User Manual: Portable multifunction coffee maker

FR | Manuel d'utilisation : Machine à café multifonction portable

IT | Manuale di istruzioni: Macchina da caffè multifunzione portatile

NL | Gebruiksaanwijzing: Draagbare multifunctionele koffiezetapparaat

PACKUNGSIHALT

- 1 x Esspressomaschine

EINFÜHRUNG

Vielen Dank, dass du dich für unser Produkt entschieden hast. Freue dich auf überragende Qualität, hohe Leistung und außergewöhnliche Funktionalität dieser Kaffeemaschine.

**HINWEIS:**

Bitte lies diese Anleitung vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig durch!
Solltest du Probleme mit dem Produkt haben, wende dich bitte an deinen Lieferanten.

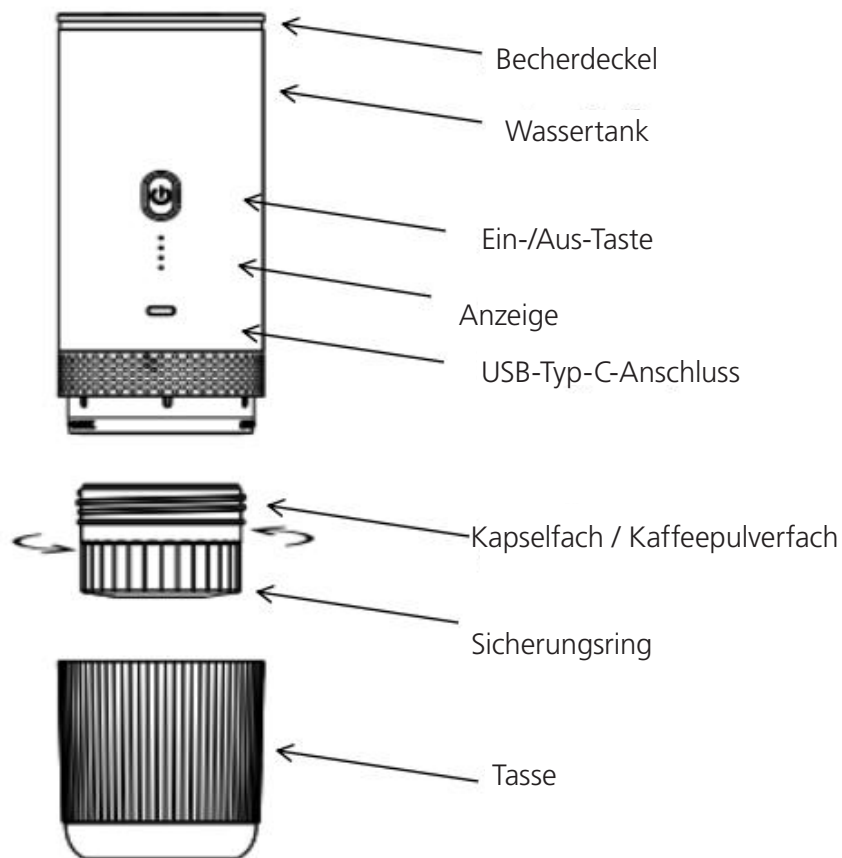
TECHNISCHE DATEN

Material Wassertank:	Edelstahl 304
Extraktionsdruck:	20 bar
Nennspannung:	11,1 V
Nennstrom:	8 A
Nennleistung:	100 W
Batteriekapazität:	7500 mAh
Aufladezeit:	Schnellladung ca. 2,5 Stunden
Fassungsvermögen	
Wassertank:	80 ml (max.)
Heizfunktion:	Kabelloses Erhitzen für die Extraktion (ca. 4-5 Tassen)
Extraktionsmethode:	Kabellose Extraktion (ca. 200 Tassen)
Geeignete Typen:	Kaffeepulver, Nespresso®-Kapseln
Produktabmessung:	235 mm (H) X 70 mm (max. Durchmesser)
Nettogewicht:	0,7kg

**HINWEIS:**

- Angaben zum Fassungsvermögen des Heizbechers: Getestet mit 50 ml Wasser bei Raumtemperatur.
- Angaben zum Fassungsvermögen des Extraktionsbechers: Getestet mit 50 ml kochendem Wasser nach vollständiger Aufladung.

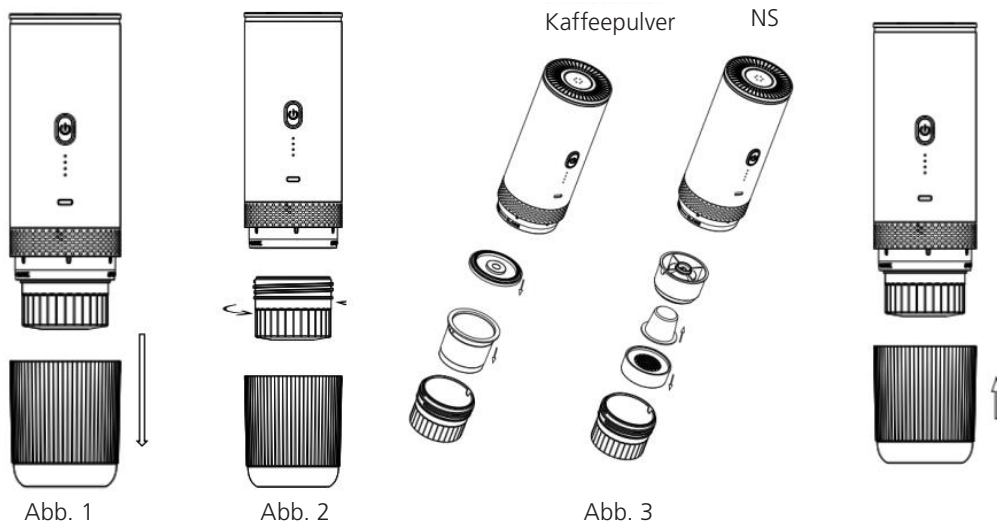
PRODUKTBESCHREIBUNG



WICHTIGE HINWEISE

- Bevor du diese Kaffeemaschine zum ersten Mal verwendest, überprüfe bitte, ob sie mit Strom versorgt wird (drücke einmal leicht auf die Taste, um den Akkustand anzuzeigen). Wenn der Batteriestand einen Balken anzeigt, lade den Akku vor der Verwendung vollständig auf.
- Ist die Akkuspannung zu niedrig, blinkt die weiße Kontrollleuchte und das Gerät schaltet sich aus. Lade den Akku auf, bevor du das Gerät wieder benutzt.
- Vergewissere dich vor jedem Gebrauch, dass sich Wasser im Wassertank befindet. Verwende das Gerät nicht, wenn der Wassertank leer ist, da dies zu Schäden an der Kaffeemaschine führen kann.
- Diese Kaffeemaschine unterstützt Kaffeepulver und Nespresso®-kompatible Kapseln.
- Die Kapseln für dieses Gerät sind nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt und dürfen nicht wiederverwendet werden.
- Wird trotz Wasserzufuhr kein Kaffee gebrüht, löse die Verriegelungstasse, setze das Gerät erneut zusammen und ziehe den Brühmechanismus fest.
- Wenn die Umgebungstemperatur zu hoch ist, warte bitte mindestens 5 Minuten zwischen aufeinanderfolgenden Heizvorgängen.
- Achte beim Nachfüllen von heißem Wasser darauf, dass das Gerät jederzeit stabil steht, um Spritzer und Verbrühungen zu vermeiden.
- Öffne während des Extraktionsvorgangs nicht den Deckel, um Verbrühungen zu vermeiden.
- Warte nach Abschluss des Brühvorgangs einige Minuten, bevor du die gebrauchte Kapsel entfernst, um Verbrennungen durch die hohe Temperatur der Kapsel zu vermeiden.
- Lasse das Produkt während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt und stelle sicher, dass es aufrecht steht, um zu verhindern, dass heißes Wasser verschüttet wird und Verbrühungen verursacht werden.

SCHRITTE ZUR KAFFEEEXTRAKTION



1. Entnehme die Kaffeetasche in Pfeilrichtung auf der Schalterverriegelung (Abb. 1).

2.1 Bei Verwendung von gemahlenem Kaffee: Drehe die Haupteinheit nach links und entferne die Verriegelungstasse. Fülle den gemahlenen Kaffee mit dem Löffel in den Pulverbehälter, drücke ihn leicht an, schließe den Deckel und richte die Markierungen korrekt aus. Setze den Behälter in die Verschlusskappe ein und drehe die Haupteinheit nach rechts fest (Abb. 2).



HINWEIS:

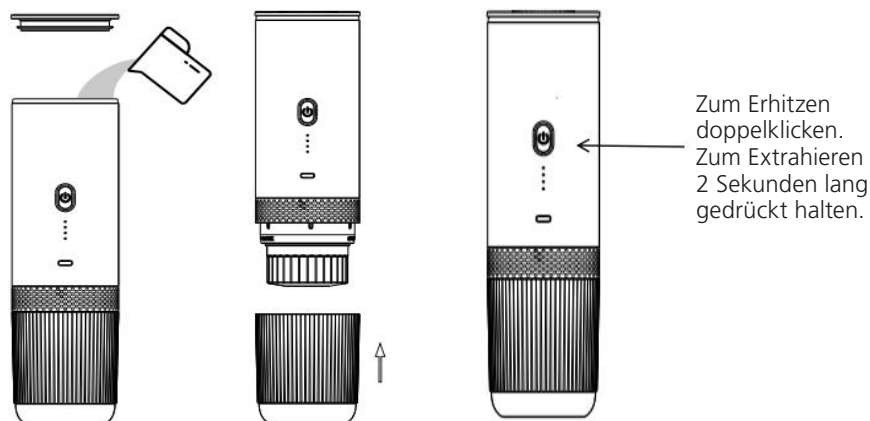
Wird die Verschlusskappe nicht richtig festgezogen, kann es zu Extraktionsfehlern oder Undichtigkeiten kommen.

2.2 Bei Verwendung von Nespresso®-Kapseln: Lege die Kapsel zunächst in den Kapselbehälter und drücke leicht an, damit der Boden durchstochen wird. Achte darauf, dass die Oberseite der Kapsel gerade und parallel zum Behälter sitzt. Setze den Kapselbehälter in die Verschlusskappe ein und drehe die Haupteinheit nach rechts fest (Abb. 3).



HINWEIS:

Ist die Verschlusskappe nicht richtig festgezogen, kann es zu Extraktionsfehlern oder Undichtigkeiten kommen.



3. Verbinde Gerät und Verriegelungstasse und öffne die obere Abdeckung. Fülle Trinkwasser (kalt oder heiß) entsprechend der Füllstandsanzeige des Wassertanks ein und schließe anschließend die obere Abdeckung.

Direkte kabellose Extraktion:

Heißes Wasser einfüllen, Deckel fest verschließen und den Schalter 2 Sekunden lang gedrückt halten, um die Kaffeeextraktion zu starten.



HINWEIS:

Durch kurzes Antippen der Taste während der Extraktion wird der Vorgang gestoppt. Öffne während der Extraktion nicht die obere Abdeckung, um Verbrennungen zu vermeiden.

Kabellose Heizextraktion:

Gieße Wasser mit Raumtemperatur ein, schließe den Deckel und drücke zweimal auf den Schalter. Der Summer ertönt einmal, um den Beginn des Erhitzens anzuzeigen, und die Kontrollleuchte springt von unten nach oben. Warte etwa 4 bis 6 Minuten, bis das Gerät ein Signal ertönen lässt, das das Ende des Erhitzens anzeigt, und automatisch mit der Kaffeeextraktion beginnt. Das Gerät schaltet sich dann automatisch aus. Während dieses Vorgangs ist kein manueller Eingriff erforderlich.



HINWEIS:

Halte den Schalter während des Aufheizvorgangs 2 Sekunden lang gedrückt, um das Aufheizen zu stoppen und das Gerät auszuschalten. Durch kurzes Antippen der Taste während der Extraktion wird der Vorgang gestoppt. Öffne während der Extraktion nicht die obere Abdeckung, um Verbrennungen zu vermeiden.

LADEMETHODE

- Stecke das USB-Ladekabel in den USB-Ladeanschluss der Kaffeemaschine.
- Die weiße Anzeigeleuchte blinkt während des Ladevorgangs und leuchtet dauerhaft, wenn der Akku vollständig geladen ist.
- Verwende für ein schnelleres Aufladen einen Adapter mit 5 V / 2 A oder höher.
- Schalte das Gerät während des Ladevorgangs nicht ein.



REINIGUNG UND WARTUNG

- Spüle die Zubehörteile (Verschlusskammer, Kapselkammer, Filterkammer usw.) nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser ab und trockne sie mit einem Tuch oder Papiertuch ab.



HINWEIS:

Das Hauptgerät darf nicht mit Wasser gewaschen werden – reinige es nur mit einem feuchten Tuch.

- Vermeide es, Kaffeesatz oder Wasser mit Verunreinigungen in den Edelstahl-Wassertank zu gießen, um ein Verstopfen der Druckpumpe und eine Beschädigung des Produkts zu verhindern.
- Lade das Gerät vor der Lagerung vollständig auf. Wenn es längere Zeit nicht benutzt wird, lade es alle 3 Monate auf, um ein Entladen des Akkus zu vermeiden.



WARNHINWEIS

- Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung dürfen dieses Produkt nur unter Aufsicht oder nach Einweisung verwenden.
- Kinder dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht verwenden.
- Kinder ab 8 Jahren dürfen das Produkt nur unter Aufsicht und nach Einweisung in die sichere Bedienung verwenden.
- Die Reinigung und Wartung darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Bei Beschädigungen müssen Reparaturen von qualifizierten Fachleuten durchgeführt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Stelle das Produkt nicht in der Nähe von heißen Oberflächen (Heizkörpern, Herden, Öfen, offenen Flammen usw.) auf. Stelle es immer auf eine stabile, ebene Fläche.
- Tauche das Hauptgerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Dieses Gerät ist nur für den persönlichen Gebrauch bestimmt.
- Verwende ausschließlich Mineralwasser oder gereinigtes Wasser.

KUNDENDIENST

Für unsere Kaffeemaschinen gilt eine Garantie von 1 Jahr ab Rechnungsdatum.

Die folgenden Fälle sind von der kostenlosen Reparatur ausgeschlossen:

- Fehlfunktionen aufgrund der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung.
- Schäden durch Stürze, Kollisionen oder menschliches Versagen.
- Probleme aufgrund von unbefugter Demontage oder Reparaturen.
- Schäden durch Unfälle, unsachgemäßen Gebrauch, Missbrauch oder vorsätzliche Beschädigung.
- Fehler, die durch gewerbliche Nutzung, Verfärbungen, Kratzer, Kalkablagerungen oder Überhitzung verursacht wurden.
- Auch bei Produkten außerhalb der Garantiezeit oder nicht abgedeckten Reparaturen hilft dir unser Kundendienst gerne weiter.
- Nach Ablauf der Garantiezeit ist eine lebenslange Wartung verfügbar.
- Der Hersteller behält sich das Recht vor, Produktdesigns ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

SERVICE

Bei Fragen zu Serviceleistungen oder Informationen, wende dich bitte an eine Berger Filiale in deiner Nähe. Sollte sich in deiner Nähe keine Filiale befinden, kontaktiere uns bitte unter: service@fritz-berger.de



PACKAGE CONTENTS

- 1 x espresso machine

INTRODUCTION

Thank you for choosing our product. You can look forward to outstanding quality, high performance and exceptional functionality from this coffee machine.



NOTE:

Please read these instructions carefully before using the product for the first time! If you encounter any problems with the product, please contact your supplier.

TECHNICAL DATA

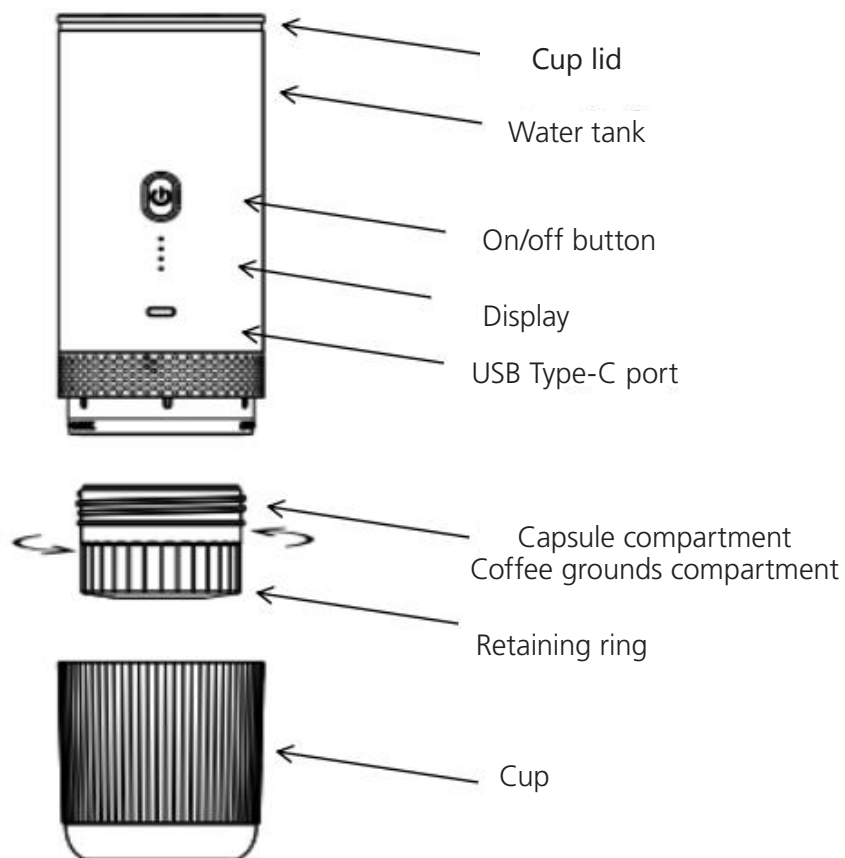
Water tank material:	stainless steel 304
Extraction pressure:	20 bar
Nominal Voltage:	11,1 V
Nominal Current:	8 A
Nominal Power:	100 W
Battery capacity:	7500 mAh
Charging time:	Fast charging approx. 2.5 hours
Water tank capacity:	80 ml (max.)
Heating function:	Wireless heating for extraction (approx. 4-5 cups)
Extraction method:	Wireless extraction (approx. 200 cups)
Suitable types:	Coffee powder, Nespresso® capsules
Product dimensions:	235 mm (H) X 70 mm (max. diameter)
Net weight:	0,7 kg



NOTE:

- Information on the capacity of the heating cup: Tested with 50 ml of water at room temperature.
- Information on the capacity of the extraction cup: Tested with 50 ml of boiling water after full charging.

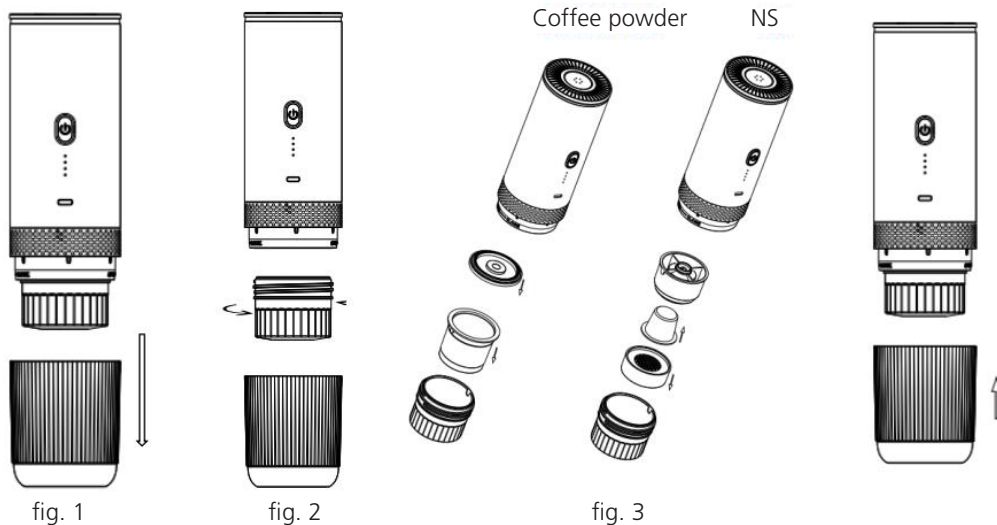
PRODUCT DESCRIPTION



IMPORTANT INFORMATION

- Before using this coffee maker for the first time, please check that it is powered (press the button once lightly to display the battery level). If the battery level shows one bar, fully charge the battery before use.
- If the battery voltage is too low, the white indicator light will flash and the device will switch off. Charge the battery before using the device again.
- Before each use, make sure there is water in the water tank. Do not use the device if the water tank is empty, as this may damage the coffee maker.
- This coffee machine supports ground coffee and Nespresso-compatible capsules.
- The capsules for this device are intended for single use only and must not be reused.
- If no coffee is brewed despite the water supply, release the locking button, reassemble the device, and tighten the brewing mechanism.
- If the ambient temperature is too high, please wait at least 5 minutes between successive heating processes.
- When refilling with hot water, ensure that the device is stable at all times to avoid splashes and scalding.
- After the brewing process is complete, wait a few minutes before removing the used capsule to avoid burns from the high temperature of the capsule.
- Do not leave the product unattended during operation and make sure it is upright to prevent hot water from spilling and causing scalding.

STEPS FOR COFFEE EXTRACTION



1. Remove the coffee cup in the direction of the arrow on the switch lock (Fig. 1)

2.1 When using ground coffee: Turn the main unit to the left and remove the locking cup. Fill the powder container with ground coffee using the spoon, press down lightly, close the lid, and align the markings correctly. Insert the container into the sealing cap and turn the main unit to the right to tighten it (Fig. 2).

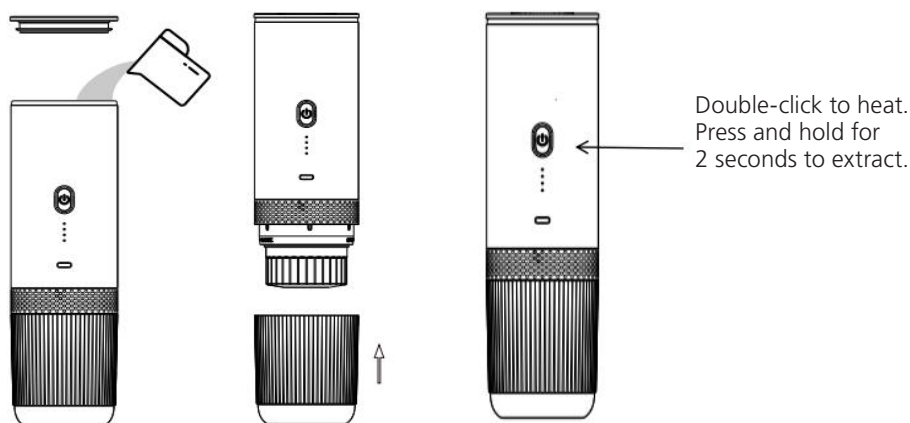
**NOTE:**

If the cap is not tightened properly, extraction errors or leaks may occur.

2.2 When using Nespresso® capsules: First place the capsule in the capsule container and press down lightly to pierce the bottom. Make sure that the top of the capsule is straight and parallel to the container. Insert the capsule container into the sealing cap and turn the main unit clockwise to tighten it (Fig. 3).

**NOTE:**

If the sealing cap is not tightened properly, extraction errors or leaks may occur.



3. Connect the device and the locking cup and open the top cover. Fill with drinking water (cold or hot) according to the water tank level indicator and then close the top cover.

Direct wireless extraction:

Pour in hot water, close the lid tightly, and press and hold the switch for 2 seconds to start coffee extraction.



NOTE:

Briefly tapping the button during extraction will stop the process. Do not open the top cover during extraction to avoid burns.

Wireless heating extraction:

Pour in room temperature water, close the lid, and press the switch twice. The buzzer will sound once to indicate the start of heating, and the indicator light will jump from bottom to top. Wait approximately 4 to 6 minutes until the device emits a signal indicating the end of heating and automatically begins coffee extraction. The device then switches off automatically. No manual intervention is required during this process.



NOTE:

Press and hold the switch for 2 seconds during the heating process to stop heating and turn off the appliance. Briefly tapping the button during extraction will stop the process. Do not open the top cover during extraction to avoid burns.

CHARGING METHOD

- Plug the USB charging cable into the USB charging port on the coffee machine.
- The white indicator light flashes during charging and stays lit when the battery is fully charged.
- For faster charging, use an adapter with 5 V/2 A or higher.
- Do not turn on the device while charging.



CLEANING AND MAINTENANCE

- Rinse the accessories (sealing chamber, capsule chamber, filter chamber, etc.) with clean water after each use and dry them with a cloth or paper towel.



NOTE:

The main unit must not be washed with water – clean it only with a damp cloth.

- Avoid pouring coffee grounds or water with impurities into the stainless steel water tank to prevent clogging of the pressure pump and damage to the product.
- Charge the device completely before storing it. If it is not used for a long period of time, charge it every 3 months to prevent the battery from discharging.

**WARNING**

- Persons with limited abilities or lack of experience may only use this product under supervision or after receiving instruction.
- Children may not use the device without supervision.
- Children aged 8 and above may only use the product under supervision and after receiving instruction in safe operation.
- Cleaning and maintenance must not be carried out by unsupervised children.
- Always place it on a stable, level surface.
- Never immerse the main unit in water or other liquids.
- This device is intended for personal use only.
- Use only mineral water or purified water.

CUSTOMER SERVICE

Our coffee machines are covered by a 1-year warranty from the date of invoice.

The following cases are excluded from free repair:

- Malfunctions due to failure to follow the operating instructions.
- Damage caused by falls, collisions, or human error.
- Problems due to unauthorized disassembly or repairs.
- Damage caused by accidents, improper use, misuse, or intentional damage.
- Faults caused by commercial use, discoloration, scratches, limescale deposits, or overheating.
- Our customer service team will be happy to help you even with products outside the warranty period or repairs not covered by the warranty.
- Lifetime maintenance is available after the warranty period has expired.
- The manufacturer reserves the right to change product designs without prior notice.

SERVICE

If you have any questions about services or information, please contact a Berger branch near you. If there is no branch in your area, please contact us at:
service@fritz-berger.de



CONTENU DE L'EMBALLAGE

- 1 x machine à expresso

INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi notre produit. Vous pouvez vous réjouir de la qualité exceptionnelle, des performances élevées et des fonctionnalités extraordinaires de cette machine à café.

**REMARQUE :**

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première mise en service ! Si vous rencontrez des problèmes avec le produit, veuillez contacter votre fournisseur.

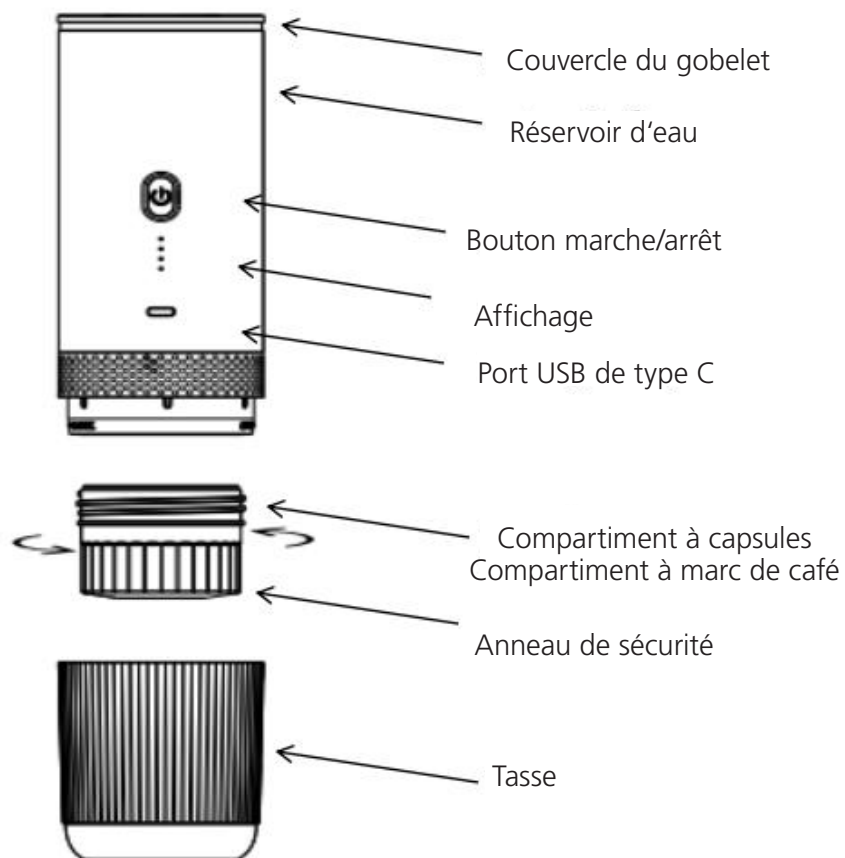
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Matériau du réservoir d'eau :	Acier inoxydable 304
Pression d'extraction :	20 bars
Tension nominale :	11,1 V
Courant nominal :	8 A
Puissance nominale :	100 W
Capacité de la batterie :	7500 mAh
Temps de charge :	Charge rapide env. 2,5 heures
Capacité du réservoir d'eau :	80 ml (max.
Fonction de chauffage :	Chauffage sans fil pour l'extraction (environ 4-5 tasses)
Méthode d'extraction :	Extraction sans fil (environ 200 tasses)
Types adaptés :	Café moulu, capsules Nespresso®
Dimensions du produit :	235 mm (H) x 70 mm (diamètre max.)
Poids net :	0,7 kg

**REMARQUE :**

- Informations sur la capacité du bol chauffant : testé avec 50 ml d'eau à température ambiante.
- Informations sur la capacité du bol d'extraction : testé avec 50 ml d'eau bouillante après une charge complète..

DESCRIPTION DU PRODUIT



REMARQUES IMPORTANTES

- Avant d'utiliser cette cafetière pour la première fois, vérifiez qu'elle est alimentée en électricité (appuyez légèrement une fois sur le bouton pour afficher le niveau de la batterie). Si le niveau de la batterie affiche une barre, rechargez complètement la batterie avant utilisation.
- Si la tension de la batterie est trop faible, le voyant blanc clignote et l'appareil s'éteint. Rechargez la batterie avant de réutiliser l'appareil.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le réservoir d'eau contient de l'eau. N'utilisez pas l'appareil si le réservoir d'eau est vide, car cela pourrait endommager la cafetière.
- Cette machine à café prend en charge le café moulu et les capsules compatibles Nespresso.
- Les capsules destinées à cet appareil sont à usage unique et ne doivent pas être réutilisées.
- Si le café ne coule pas malgré l'arrivée d'eau, déverrouillez le bouton de verrouillage, remontez l'appareil et serrez le mécanisme d'infusion.
- Si la température ambiante est trop élevée, veuillez attendre au moins 5 minutes entre deux cycles de chauffage successifs.
- Lorsque vous rajoutez de l'eau chaude, veillez à ce que l'appareil soit stable à tout moment afin d'éviter les éclaboussures et les brûlures.
- Une fois le processus d'infusion terminé, attendez quelques minutes avant de retirer la capsule usagée afin d'éviter toute brûlure due à la température élevée de la capsule.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement et assurez-vous qu'il est en position verticale afin d'éviter tout renversement d'eau chaude et toute brûlure.

ÉTAPES POUR L'EXTRACTION DU CAFÉ

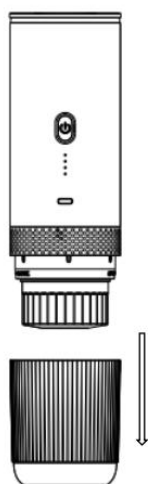


Fig. 1

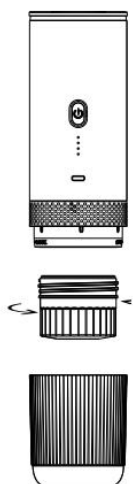


Fig. 2

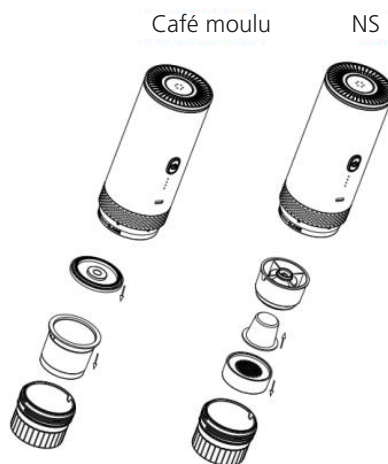


Fig. 3

1. Retirez la tasse à café dans le sens de la flèche sur le verrouillage de l'interrupteur (fig. 1)

2.1 Si vous utilisez du café moulu : tournez l'unité principale vers la gauche et retirez le récipient de verrouillage. Versez le café moulu dans le récipient à poudre à l'aide de la cuillère, tassez légèrement, fermez le couvercle et alignez correctement les repères. Placez le réservoir dans le bouchon et tournez l'unité principale vers la droite pour la verrouiller (fig. 2).



REMARQUE :

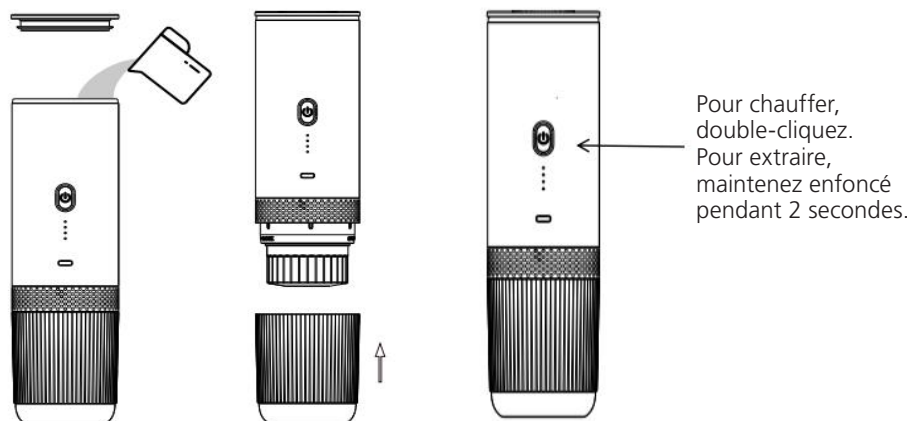
Si le capuchon n'est pas correctement serré, cela peut entraîner des erreurs d'extraction ou des fuites.

2.2 Si vous utilisez des capsules Nespresso®, placez d'abord la capsule dans le récipient à capsules et appuyez légèrement pour percer le fond. Veillez à ce que le dessus de la capsule soit droit et parallèle au récipient. Insérez le récipient à capsules dans le capuchon de fermeture et tournez l'unité principale vers la droite pour la fixer (fig. 3).



REMARQUE :

Si le capuchon de fermeture n'est pas correctement serré, cela peut entraîner des erreurs d'extraction ou des fuites.



3. Connectez l'appareil et le récipient de verrouillage, puis ouvrez le couvercle supérieur. Remplissez d'eau potable (froide ou chaude) en respectant l'indicateur de niveau du réservoir d'eau, puis refermez le couvercle supérieur.

Extraction directe sans fil :

Versez de l'eau chaude, fermez bien le couvercle et maintenez l'interrupteur enfoncé pendant 2 secondes pour démarrer l'extraction du café.



REMARQUE :

Appuyez brièvement sur le bouton pendant l'extraction pour arrêter le processus. N'ouvrez pas le couvercle pendant l'extraction afin d'éviter toute brûlure.

Extraction par chauffage sans fil :

Versez de l'eau à température ambiante, fermez le couvercle et appuyez deux fois sur le bouton. Le buzzer retentit une fois pour indiquer le début du chauffage et le voyant lumineux passe du bas vers le haut. Attendez environ 4 à 6 minutes jusqu'à ce que l'appareil émette un signal sonore indiquant la fin du chauffage et commence automatiquement l'extraction du café. L'appareil s'éteint alors automatiquement. Aucune intervention manuelle n'est nécessaire pendant ce processus.



REMARQUE :

Pendant le processus de chauffage, maintenez le bouton enfoncé pendant 2 secondes pour arrêter le chauffage et éteindre l'appareil. Appuyez brièvement sur le bouton pendant l'extraction pour arrêter le processus. N'ouvrez pas le couvercle supérieur pendant l'extraction afin d'éviter toute brûlure.

MÉTHODE DE CHARGEMENT

- Branchez le câble de chargement USB dans le port USB de la machine à café.
- Le voyant blanc clignote pendant le chargement et reste allumé lorsque la batterie est complètement chargée.
- Pour un chargement plus rapide, utilisez un adaptateur 5 V/2 A ou supérieur.
- Ne mettez pas l'appareil sous tension pendant le chargement.



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Rincez les accessoires (chambre de fermeture, chambre à capsules, chambre à filtre, etc.) à l'eau claire après chaque utilisation et séchez-les avec un chiffon ou une serviette en papier.



REMARQUE :

l'appareil principal ne doit pas être lavé à l'eau – nettoyez-le uniquement avec un chiffon humide.

- Évitez de verser du marc de café ou de l'eau contenant des impuretés dans le réservoir d'eau en acier inoxydable afin d'éviter d'obstruer la pompe à pression et d'endommager le produit.
- Rechargez complètement l'appareil avant de le ranger. S'il n'est pas utilisé pendant une longue période, rechargez-le tous les 3 mois pour éviter que la batterie ne se décharge.



AVERTISSEMENT

- Les personnes ayant des capacités limitées ou manquant d'expérience ne doivent utiliser ce produit que sous surveillance ou après avoir reçu des instructions.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil sans surveillance.
- Les enfants âgés de 8 ans et plus ne doivent utiliser le produit que sous surveillance et après avoir reçu des instructions sur son utilisation en toute sécurité.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- En cas de dommages, les réparations doivent être effectuées par des professionnels qualifiés afin d'éviter tout danger.
- Ne placez pas le produit à proximité de surfaces chaudes (radiateurs, cuisinières, fours, flammes nues, etc.). Placez-le toujours sur une surface stable et plane.
- Ne plongez jamais l'appareil principal dans l'eau ou d'autres liquides.
- Cet appareil est destiné à un usage personnel uniquement.
- Utilisez exclusivement de l'eau minérale ou de l'eau purifiée.

SERVICE APRÈS-VENTE

Nos machines à café sont garanties 1 an à compter de la date de facturation.

Les cas suivants sont exclus de la réparation gratuite :

- Dysfonctionnements dus au non-respect du mode d'emploi.
- Dommages dus à des chutes, des collisions ou une erreur humaine.
- Problèmes dus à un démontage ou à des réparations non autorisés.
- Dommages dus à des accidents, une utilisation inappropriée, une mauvaise utilisation ou des dommages intentionnels.
- Les défauts causés par une utilisation commerciale, des décolorations, des rayures, des dépôts calcaires ou une surchauffe.
- Même pour les produits hors garantie ou les réparations non couvertes, notre service clientèle se fera un plaisir de vous aider.
- Une fois la période de garantie expirée, un service de maintenance à vie est disponible.
- Le fabricant se réserve le droit de modifier la conception des produits sans préavis.

SERVICE

Si vous avez des questions concernant les services ou les informations, veuillez contacter une succursale Berger près de chez vous. S'il n'y a pas de succursale près de chez vous, veuillez nous contacter à l'adresse suivante : service@fritz-berger.de



CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- 1 x macchina per caffè espresso

INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Goditi la qualità superiore, le elevate prestazioni e le straordinarie funzionalità di questa macchina da caffè.



NOTA:

leggere attentamente queste istruzioni prima della prima messa in funzione! In caso di problemi con il prodotto, rivolgersi al proprio fornitore.

DATI TECNICI

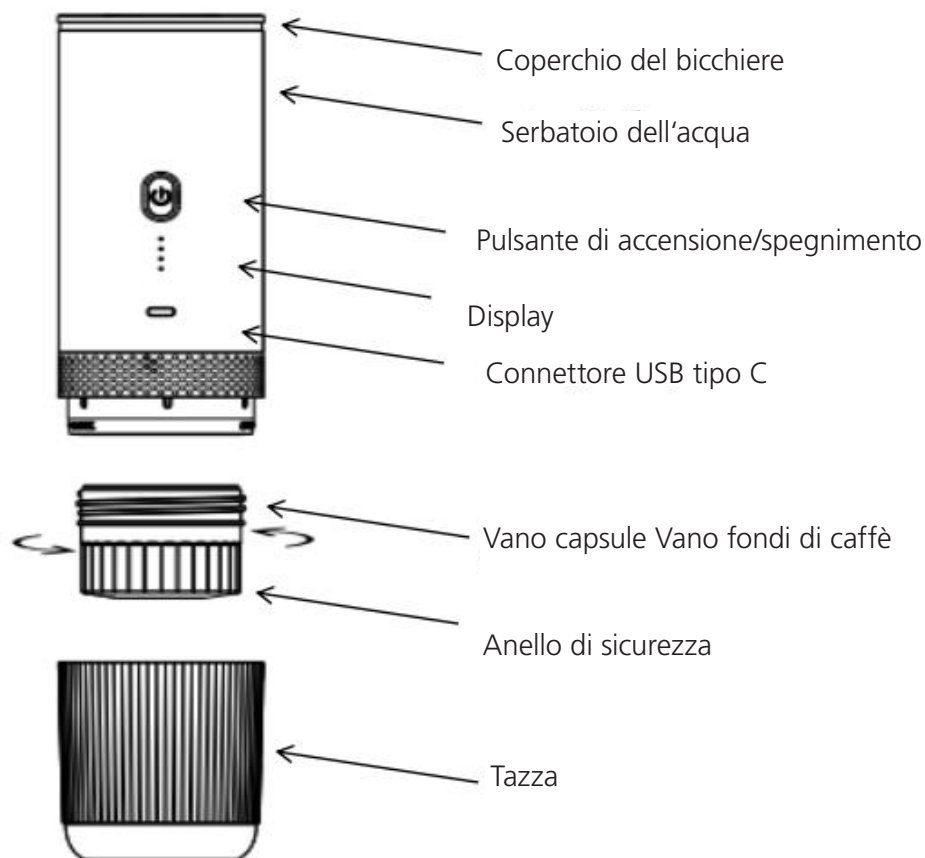
Manuale del prodotto:	CM-2599
Materiale serbatoio acqua:	Acciaio inossidabile 304
Pressione di estrazione:	20 bar
Tensione nominale:	11,1 V
Corrente nominale:	8 A
Potenza nominale:	100 W
Capacità della batteria:	7500 mAh
Tempo di ricarica:	Ricarica rapida circa 2,5 ore
Capacità del serbatoio dell'acqua:	80 ml (max.)
Funzione di riscaldamento:	Riscaldamento senza fili per l'estrazione (circa 4-5 tazze)
Metodo di estrazione:	Estrazione senza fili (circa 200 tazze)
Tipi adatti:	Caffè in polvere, capsule Nespresso®
Dimensioni del prodotto:	235 mm (H) X 70 mm (diametro max.)
Peso netto:	0,7 kg



NOTA:

- Dati relativi alla capacità del contenitore di riscaldamento: testato con 50 ml di acqua a temperatura ambiente.
- Dati relativi alla capacità del contenitore di estrazione: testato con 50 ml di acqua bollente dopo il caricamento completo.

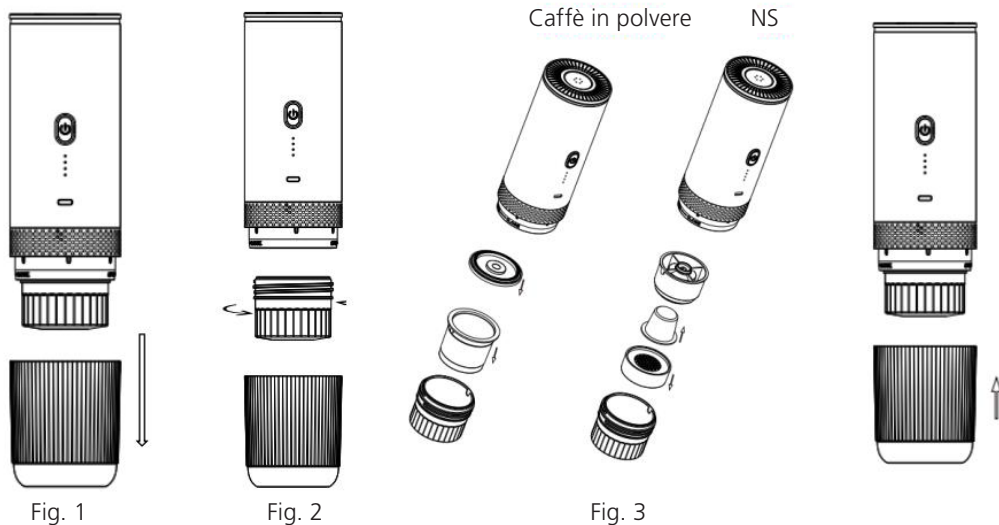
DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



AVVERTENZE IMPORTANTI

- Prima di utilizzare questa macchina da caffè per la prima volta, verificare che sia alimentata (premere leggermente una volta il pulsante per visualizzare il livello della batteria). Se il livello della batteria mostra una barra, caricare completamente la batteria prima dell'uso.
- Se la tensione della batteria è troppo bassa, la spia bianca lampeggia e l'apparecchio si spegne. Caricare la batteria prima di riutilizzare l'apparecchio.
- Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che nel serbatoio dell'acqua sia presente dell'acqua. Non utilizzare l'apparecchio se il serbatoio dell'acqua è vuoto, poiché ciò potrebbe danneggiare la macchina da caffè.
- Questa macchina da caffè supporta caffè in polvere e capsule compatibili con Nespresso.
- Le capsule per questo apparecchio sono monouso e non devono essere riutilizzate.
- Se nonostante l'alimentazione dell'acqua non viene erogato il caffè, sbloccare il pulsante di blocco, rimontare l'apparecchio e serrare il meccanismo di erogazione.
- Se la temperatura ambiente è troppo alta, attendere almeno 5 minuti tra un riscaldamento e l'altro.
- Quando si riempie con acqua calda, assicurarsi che l'apparecchio sia sempre stabile per evitare schizzi e scottature.
- Al termine del processo di erogazione, attendere alcuni minuti prima di rimuovere la capsula usata per evitare ustioni dovute all'alta temperatura della capsula.
- Non lasciare il prodotto incustodito durante il funzionamento e assicurarsi che sia in posizione verticale per evitare che l'acqua calda si rovesci causando ustioni.

PASSAGGI PER L'ESTRAZIONE DEL CAFFÈ



1. Rimuovere la tazza da caffè nella direzione indicata dalla freccia sul blocco dell'interruttore (Fig. 1)

2.1 Se si utilizza caffè macinato: ruotare l'unità principale verso sinistra e rimuovere il contenitore di blocco. Versare il caffè macinato nel contenitore della polvere con il cucchiaino, premere leggermente, chiudere il coperchio e allineare correttamente i segni. Inserire il contenitore nel tappo di chiusura e ruotare l'unità principale verso destra per fissarla (fig. 2).

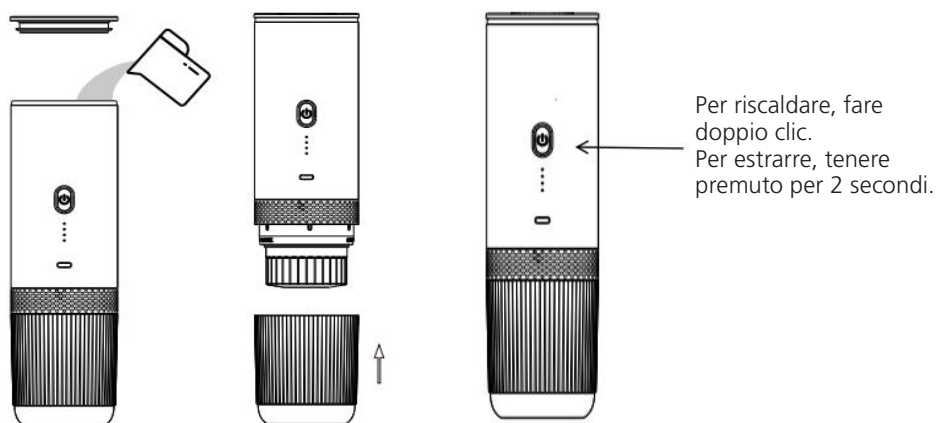
**NOTA:**

Se il tappo non è serrato correttamente, potrebbero verificarsi errori di estrazione o perdite.

2.2 Se si utilizzano capsule Nespresso®: inserire prima la capsula nel contenitore e premere leggermente per perforarne il fondo. Assicurarsi che la parte superiore della capsula sia dritta e parallela al contenitore. Inserire il contenitore nel tappo di chiusura e ruotare l'unità principale verso destra per fissarla (fig. 3).

**NOTA:**

se il tappo di chiusura non è serrato correttamente, possono verificarsi errori di estrazione o perdite.



3. Collegare l'apparecchio alla tazza di bloccaggio e aprire il coperchio superiore. Versare acqua potabile (fredda o calda) in base all'indicatore di livello del serbatoio dell'acqua, quindi chiudere il coperchio superiore.

Estrazione diretta senza fili:

Versare acqua calda, chiudere bene il coperchio e tenere premuto l'interruttore per 2 secondi per avviare l'estrazione del caffè.



NOTA:

Toccando brevemente il pulsante durante l'estrazione, il processo viene interrotto. Non aprire il coperchio superiore durante l'estrazione per evitare ustioni.

Estrazione con riscaldamento wireless:

Versare acqua a temperatura ambiente, chiudere il coperchio e premere due volte l'interruttore. Il cicalino suonerà una volta per indicare l'inizio del riscaldamento e la spia di controllo passerà dalla parte inferiore a quella superiore. Attendere circa 4-6 minuti fino a quando l'apparecchio emette un segnale acustico che indica la fine del riscaldamento e inizia automaticamente l'estrazione del caffè. L'apparecchio si spegne quindi automaticamente. Durante questo processo non è necessario alcun intervento manuale.



NOTA:

Tenere premuto l'interruttore per 2 secondi durante il processo di riscaldamento per interrompere il riscaldamento e spegnere l'apparecchio. Premendo brevemente il tasto durante l'estrazione, il processo viene interrotto. Non aprire il coperchio superiore durante l'estrazione per evitare ustioni.

METODO DI RICARICA

- Inserisci il cavo di ricarica USB nella porta di ricarica USB della macchina da caffè.
- La spia bianca lampeggia durante la ricarica e rimane accesa quando la batteria è completamente carica.
- Per una ricarica più rapida, utilizza un adattatore da 5 V/2 A o superiore.
- Non accendere l'apparecchio durante la ricarica. Pulizia e manutenzione



PULIZIA E MANUTENZIONE

- Risciacquare gli accessori (camera di chiusura, camera delle capsule, camera del filtro, ecc.) con acqua pulita dopo ogni utilizzo e asciugarli con un panno o un tovagliolo di carta.



NOTA:

l'unità principale non deve essere lavata con acqua, pulirla solo con un panno umido.

- Evitare di versare fondi di caffè o acqua contenente impurità nel serbatoio dell'acqua in acciaio inossidabile per evitare l'intasamento della pompa a pressione e il danneggiamento del prodotto.
- Caricare completamente l'apparecchio prima di riporlo. Se non viene utilizzato per un periodo prolungato, caricarlo ogni 3 mesi per evitare che la batteria si scarichi.



AVVISO

- Le persone con capacità limitate o con poca esperienza possono utilizzare questo prodotto solo sotto supervisione o dopo aver ricevuto istruzioni.
- I bambini non devono utilizzare l'apparecchio senza supervisione.
- I bambini di età superiore agli 8 anni possono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un adulto e dopo aver ricevuto istruzioni sul suo utilizzo sicuro.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- In caso di danni, le riparazioni devono essere eseguite da personale qualificato per evitare pericoli.
- Non posizionare il prodotto vicino a superfici calde (radiatori, fornelli, forni, fiamme libere, ecc.). Posizionarlo sempre su una superficie stabile e piana.
- Non immergere mai l'unità principale in acqua o altri liquidi.
- Questo dispositivo è destinato esclusivamente all'uso personale.
- Utilizzare esclusivamente acqua minerale o acqua purificata.

SERVIZIO CLIENTI

Le nostre macchine da caffè sono coperte da una garanzia di 1 anno dalla data della fattura. I seguenti casi sono esclusi dalla riparazione gratuita:

- Malfunzionamenti dovuti al mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.
- Danni causati da cadute, urti o errori umani.
- Problemi dovuti a smontaggio o riparazioni non autorizzati.
- Danni causati da incidenti, uso improprio, abuso o danneggiamento intenzionale.
- Difetti causati da uso commerciale, scolorimento, graffi, depositi di calcare o surriscaldamento.
- Il nostro servizio clienti è a vostra disposizione anche per prodotti fuori garanzia o riparazioni non coperte dalla garanzia.
- Dopo la scadenza del periodo di garanzia è disponibile un servizio di manutenzione a vita.
- Il produttore si riserva il diritto di modificare il design dei prodotti senza preavviso.

ASSISTENZA

Per domande sui servizi o informazioni, rivolgiti a una filiale Berger vicino a te. Se non ci sono filiali nelle tue vicinanze, contattaci all'indirizzo:
service@fritz-berger.de



INHOUD VAN DE VERPAKKING

- 1 x espressomachine

INLEIDING

Hartelijk dank dat u voor ons product hebt gekozen. U kunt zich verheugen op de uitstekende kwaliteit, hoge prestaties en uitzonderlijke functionaliteit van deze koffiemachine.

**OPMERKING:**

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het product voor het eerst in gebruik neemt! Neem contact op met uw leverancier als u problemen ondervindt met het product.

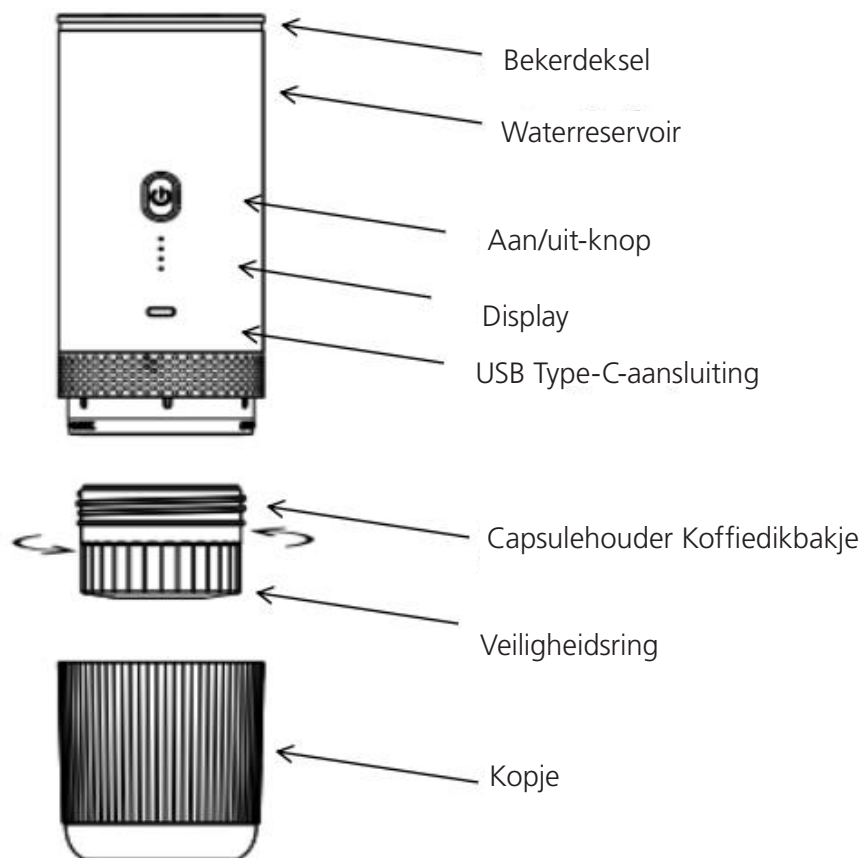
TECHNISCHE GEGEVENS

Producthandleiding:	CM-2599
Materiaal watertank:	Roestvrij staal 304
Extractiedruk:	20 bar
Nominale spanning:	11,1 V
Nominale stroom:	8 A
Nominaal vermogen:	100 W
Batterijcapaciteit:	7500 mAh
Oplaadtijd:	Snel opladen ca. 2,5 uur
Inhoud waterreservoir:	80 ml (max.)
Verwarmingsfunctie:	Draadloos verwarmen voor extractie (ca. 4-5 kopjes)
Extractiemethode:	Draadloze extractie (ca. 200 kopjes)
Geschikte soorten:	Koffiepoeder, Nespresso®-capsules
Productafmetingen:	235 mm (H) x 70 mm (max. diameter)
Nettogewicht:	0,7 kg

**OPMERKING:**

- Gegevens over de inhoud van de verwarmingsbeker: getest met 50 ml water op kamertemperatuur.
- Gegevens over de inhoud van de extractiebeker: getest met 50 ml kokend water na volledige oplading.

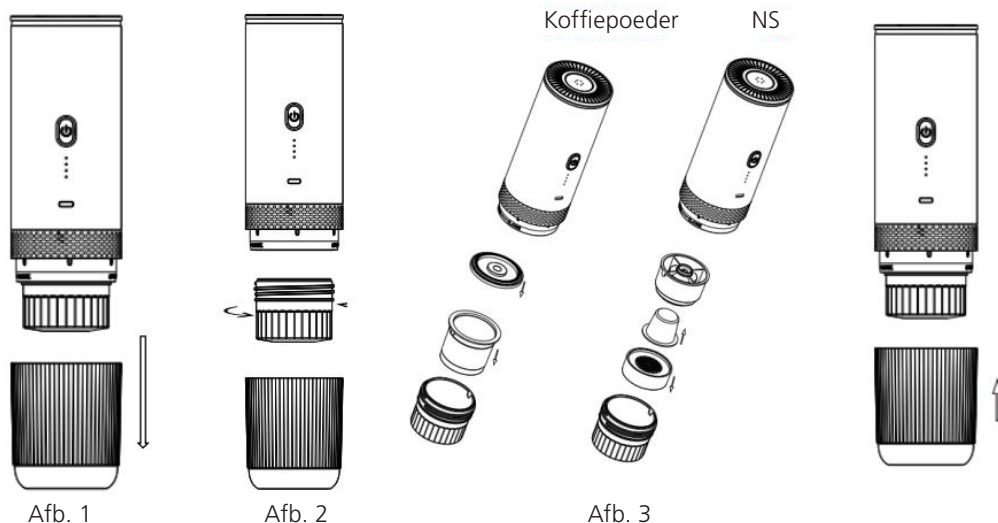
PRODUCTBESCHRIJVING



BELANGRIJKE OPMERKINGEN

- Controleer voordat u dit koffiezetapparaat voor het eerst gebruikt of het van stroom wordt voorzien (druk één keer licht op de knop om het batterijniveau weer te geven). Als het batterijniveau één balkje aangeeft, laad de batterij dan volledig op voordat u het apparaat gebruikt.
- Als de batterijspanning te laag is, knippert het witte controlelampje en schakelt het apparaat uit. Laad de batterij op voordat u het apparaat weer gebruikt.
- Controleer voor elk gebruik of er water in het waterreservoir zit. Gebruik het apparaat niet als het waterreservoir leeg is, omdat dit schade aan het koffiezetapparaat kan veroorzaken.
- Dit koffiezetapparaat is geschikt voor koffiepoeder en Nespresso-compatibele capsules.
- De capsules voor dit apparaat zijn bedoeld voor eenmalig gebruik en mogen niet worden hergebruikt.
- Als er ondanks de watertoevoer geen koffie wordt gezet, ontgrendel dan de vergrendelknop, zet het apparaat opnieuw in elkaar en draai het zetmechanisme vast.
- Als de omgevingstemperatuur te hoog is, wacht dan minimaal 5 minuten tussen opeenvolgende verwarmingsprocessen.
- Zorg ervoor dat het apparaat tijdens het bijvullen van heet water altijd stabiel staat om spatten en brandwonden te voorkomen.
- Wacht na het zetten van koffie enkele minuten voordat u de gebruikte capsule verwijdt om brandwonden door de hoge temperatuur van de capsule te voorkomen.
- Laat het product tijdens het gebruik niet onbeheerd achter en zorg ervoor dat het rechtop staat om te voorkomen dat heet water wordt gemorst en brandwonden veroorzaakt.

STAPPEN VOOR HET ZETTEN VAN KOFFIE



1. Verwijder het koffiekopje in de richting van de pijl op de vergrendeling van de schakelaar (afb. 1)

2.1 Bij gebruik van gemalen koffie: draai het hoofdgedeelte naar links en verwijder de vergrendelingsbeker. Vul de gemalen koffie met de lepel in het poederreservoir, druk deze licht aan, sluit het deksel en lijn de markeringen correct uit. Plaats het reservoir in de afsluitdop en draai de hoofdeenheid naar rechts vast (afb. 2).



OPMERKING:

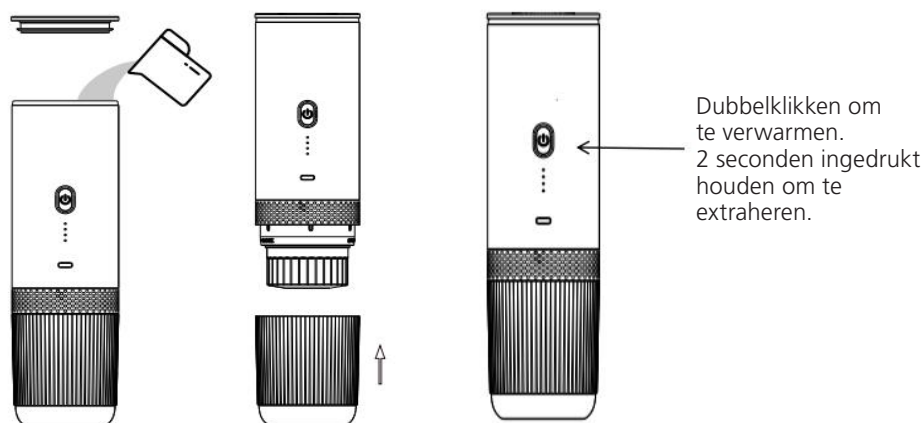
Als de afsluitdop niet goed wordt vastgedraaid, kan dit leiden tot extractiefouten of lekkages.

2.2 Bij gebruik van Nespresso®-capsules: plaats de capsule eerst in het capsulereservoir en druk deze lichtjes aan, zodat de bodem wordt doorboord. Zorg ervoor dat de bovenkant van de capsule recht en parallel aan het reservoir ligt. Plaats het capsulereservoir in de afsluitdop en draai de hoofdeenheid naar rechts vast (afb. 3).



OPMERKING:

Als de afsluitdop niet goed is vastgedraaid, kan dit leiden tot extractiefouten of lekkages.



3. Verbind het apparaat met de vergrendelingsbeker en open het bovenste deksel. Vul drinkwater (koud of warm) bij volgens de vulindicator van de watertank en sluit vervolgens het bovenste deksel.

Directe draadloze extractie:

Giet heet water in, sluit het deksel goed af en houd de schakelaar 2 seconden ingedrukt om de koffie-extractie te starten.



OPMERKING:

Door tijdens de extractie kort op de knop te drukken, wordt het proces gestopt. Open tijdens de extractie niet het bovenste deksel om brandwonden te voorkomen.

Draadloze verwarmingsextractie:

Giet water op kamertemperatuur in, sluit het deksel en druk tweemaal op de schakelaar. De zoemer klinkt één keer om aan te geven dat het verwarmen is begonnen en het controlelampje springt van onder naar boven. Wacht ongeveer 4 tot 6 minuten totdat het apparaat een signaal laat horen dat het einde van het verwarmen aangeeft en automatisch begint met de koffie-extractie. Het apparaat schakelt vervolgens automatisch uit. Tijdens dit proces is geen handmatige tussenkomst nodig.



OPMERKING:

Houd de schakelaar tijdens het opwarmen 2 seconden ingedrukt om het opwarmen te stoppen en het apparaat uit te schakelen. Door tijdens de extractie kort op de knop te drukken, wordt het proces gestopt. Open tijdens de extractie niet het bovenste deksel om brandwonden te voorkomen.

OPLAADMETHODE

- Steek de USB-oplaadkabel in de USB-oplaadaansluiting van het koffiezetapparaat.
- Het witte indicatielampje knippert tijdens het opladen en brandt continu wanneer de batterij volledig is opgeladen.
- Gebruik voor sneller opladen een adapter met 5 V/2 A of hoger.
- Schakel het apparaat niet in tijdens het opladen.



REINIGING EN ONDERHOUD

- Spoel de accessoires (afsluitkamer, capsulekamer, filterkamer enz.) na elk gebruik af met schoon water en droog ze af met een doek of papieren handdoek.



OPMERKING:

Het hoofdapparaat mag niet met water worden gewassen – reinig het alleen met een vochtige doek.

- Giet geen koffiedik of water met onzuiverheden in de roestvrijstalen watertank om verstopping van de drukpomp en beschadiging van het product te voorkomen.
- Laad het apparaat volledig op voordat u het opbergt. Als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, laad het dan om de 3 maanden op om te voorkomen dat de batterij leegraakt.



WAARSCHUWING

- Personen met beperkte vaardigheden of onvoldoende ervaring mogen dit product alleen onder toezicht of na instructie gebruiken.
- Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht gebruiken.
- Kinderen vanaf 8 jaar mogen het product alleen onder toezicht en na instructies over veilig gebruik gebruiken.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Bij beschadigingen moeten reparaties worden uitgevoerd door gekwalificeerde vakmensen om gevaren te voorkomen.
- Plaats het product niet in de buurt van hete oppervlakken (radiatoren, fornuizen, ovens, open vlammen, enz.). Plaats het altijd op een stabiel, vlak oppervlak.
- Dompel het hoofdapparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor persoonlijk gebruik.
- Gebruik uitsluitend mineraalwater of gezuiverd water.

KLANTENSERVICE

Op onze koffiemachines geldt een garantie van 1 jaar vanaf de factuurdatum.

De volgende gevallen zijn uitgesloten van gratis reparatie:

- Storingen als gevolg van het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing.
- Schade door vallen, botsingen of menselijk falen.
- Problemen als gevolg van ongeoorloofde demontage of reparaties.
- Schade door ongelukken, oneigenlijk gebruik, misbruik of opzettelijke beschadiging.
- Fouten veroorzaakt door commercieel gebruik, verkleuringen, krassen, kalkaanslag of oververhitting.
- Ook voor producten buiten de garantieperiode of reparaties die niet onder de garantie vallen, helpt onze klantenservice u graag verder.
- Na afloop van de garantieperiode is levenslang onderhoud beschikbaar.
- De fabrikant behoudt zich het recht voor om productontwerpen zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

SERVICE

Als je vragen hebt over onze dienstverlening of informatie, neem dan contact op met een Berger-vestiging bij jou in de buurt. Als er geen vestiging bij jou in de buurt is, neem dan contact met ons op via:
service@fritz-berger.de



Fritz Berger GmbH • Fritz-Berger-Str. 1 • 92318 Neumarkt • Germany

service@fritz-berger.de

service-client@berger-camping.fr

servizio-clienti@berger-camping.it

klantenservice@berger-camping.nl

www.fritz-berger.de